

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 57 (1995)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Produkterundschau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Der neue Mittelklassetransporter Bucher Caron 765

Das oft zitierte «einmalige Kosten-Nutzen-Verhältnis» ist beim neuen Bucher Caron 765 kein leeres Schlagwort, denn trotz des günstigen Anschaffungspreises ist er mit allem ausgestattet, was der Stand der Technik hergibt:

Die federnd gelagerte Kippkabine garantiert überdurchschnittlichen Fahrkomfort und hohe Servicefreundlichkeit.

Ein kraftvoller, wassergekühlter 56-PS-Iveco-Dieselmotor sorgt – bei geringem Kraftstoffverbrauch – für eine beruhigende Leistungsreserve in jeder Situation.

Die ausgeklügelte Gangabstufung des synchronisierten Schaltgetriebes (16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge) mit

Reversierschaltung ist prädestiniert für wirtschaftliches und sicheres Arbeiten auch in schwierigem Gelände.

Der Allradantrieb (Vorderantrieb zuschaltbar) ist mit einer Differentialsperrre auf Hinter- und Vorderachse ausgerüstet.

Auch das Bremsystem entspricht hohen Sicherheitsanforderungen: Hydraulische Zweikreisbremse und mechanische Handbremse wirken auf alle vier Räder.

Eine leistungsfähige Hydraulikanlage mit zwei Steuergeräten und Anschlägen ist hinter der Kabine plaziert.

Weitere Trümpe: 12-m<sup>3</sup>- oder 14-m<sup>3</sup>-Aufbau-Ladegerät, niedriger Schwerpunkt, beste Steigungsfähigkeit, günstige Ab-



messungen und äußerst vielseitige Ausrüstungsmöglichkeiten.

Qualität, Technik und Preis – alles stimmt am neuen Mittelklassetransporter Bucher Ca-

ron 765, und somit entspricht er in jeder Beziehung den hohen Anforderungen unserer Schweizer Landwirte.

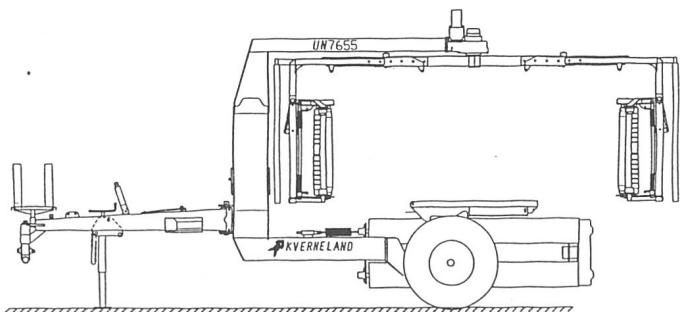
**Bucher Landtechnik AG,  
Niederweningen**

### Ott Permanit jetzt noch leichtzügiger!

Neu kann der Ott Permanit On-Land-Pflug mit Sohlenrollen ausgerüstet werden. Sohlenrollen am hintersten Körper, zur seitlichen rollenden Abstützung, verringern die Reibung und somit auch die Zugkraft erheblich. Was beim ohnehin leichtzügigsten Pflug auf dem Markt (s. FAT-Bericht 421) nochmals zu einer Zugkraftreduktion führt! Eine weitere Neuheit auf dem Pflugmarkt sind die Einlegebleche. Durch sie wird ungleichmässiges Anschlussfahren beim On-Land-Pflügen ausgeglichen. Die Arbeit für den Traktorfahrer wird dadurch er-

heblich erleichtert, und auch grössere Mengen von Ernterückständen werden sauber untergepflügt. Wie sämtliche Pflüge aus der Ott-Permanit-Reihe, können auch die On-Land-Pflüge mit drei verschiedenen Steinsicherungssystemen (SB = Scherbolzen, HA = Halbautomat, NS = Non Stop) ausgestattet werden. Die einfache und übersichtliche Einstellmechanik erlaubt es, den Pflug unter allen Bedingungen optimal einzustellen. Weitere Auskünfte erhalten Sie bei **Ott Landmaschinen AG, Zollikofen**

### Grössere Wickelleistung



**Jetzt ist der Kverneland UN7655 Grossballenwickler auch mit Doppel-Satellit erhältlich.**

Die Herstellung von Gross-Silageballen hat in Europa mehr und mehr an Bedeutung gewonnen. Inzwischen gibt es zahlreiche Hersteller von Grossballenwicklern, die die Formate 0,8 x 0,85 m bis 0,70 x 1,20 m, Ballenlängen normalerweise 1,5 bis 1,8 mwickeln.

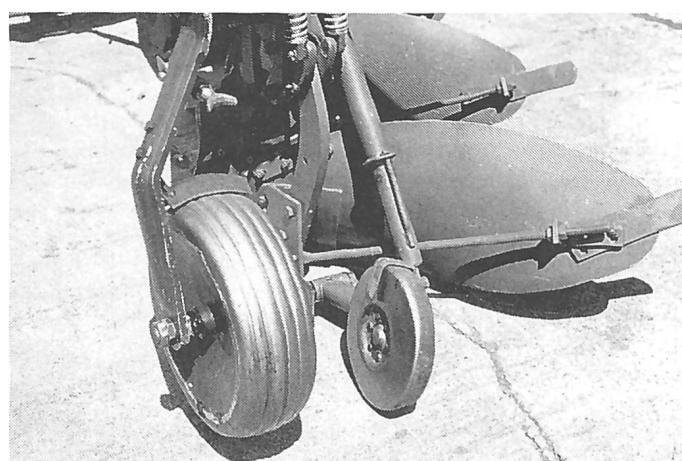
Im Jahre 1994 lancierte Kverneland den Grossballenwickler UN7655. Dieser Hochleistungs-wickler wickelt alle Quaderballenformate mit einer Länge bis 1,8 m und alle Rundballen mit bis zu 1,25 m Durchmesser.

Jetzt ist Kverneland noch einen Schritt weiter gegangen – der Wickler kann mit zwei 750-mm-

Folien-Vorstreckern und zwei Folienanlege- und Abschneide-automaten ausgerüstet werden. Das Resultat ist eine Verkürzung der Wickelzeit pro Ballen und somit auch eine Reduzierung der Gesamtarbeitszeit auf dem Feld. Weiter erhöht sich die Laufruhe des Wicklers erheblich.

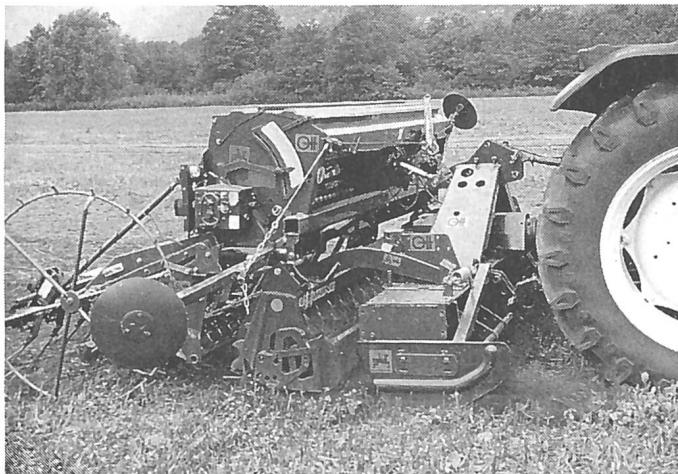
Der UN7655 ist Standard mit einem Satellit ausgerüstet, kann aber mit einem zweiten Satelliten nachgerüstet werden. Auch für die im Jahre 1994 ausgelieferten Modelle ist ein Nachrüstungssatz auf Doppel-Satellit erhältlich.

**Service Company AG,  
Oberbipp**



Sohlenrolle = seitliche Abstützung ohne Reibung

### Amazone Aufbausämaschine noch kompakter



Die Amazone-Aufbausämaschine lässt sich schnell auf allen Amazone-Bodenbearbeitungsmaschinen (Rüttelegge, Kreiselelle und Kreisgrubber) aufsetzen und einfach befestigen. Mit dem Schnellverschlussystem lässt sich die Aufbausämaschine AD2 auch auf Kreiseleggen und Zinkenrädern anderer Hersteller in kürzester Zeit aufbauen.

Das stufenlose Getriebe, kombiniert mit dem Elitesärad (Normal- und Feinsärad), verteilt jedes Saatgut gleichmässig präzise und in der richtigen Menge. Die einzigartige Nokkenanordnung erlaubt selbst Saaten in extremen Hanglagen.

Die Maschinen können mit Normal- oder Rollscharen ausge-

rüstet werden. Amazone-Rollsschare arbeiten auch bei viel Stroh absolut verstopfungsfrei und werden deshalb erfolgreich zur Mulchsaat eingesetzt. Die Arbeitstiefe wird durch die mit Tiefenbegrenzern ausgerüsteten Rollscharen immer exakt eingehalten.

Der nachfolgende Exaktstriegel zeichnet sich durch seine überragende Planierwirkung und die gleichmässige Bedeckung des Saatgutes aus. Auch bei grossen Mengen Stroh arbeitet der Exaktstriegel verstopfungsfrei. Der fortschrittliche Landwirt, der Zeit und Geld sparen will, sät diesen Herbst mit einer Aufbausämaschine von Amazone.

**Ott Landmaschinen AG,  
Zollikofen**

### Kuhn-Euromix, der Misch- und Verteilwagen

Die schweizerische Landwirtschaft wandelt sich. Wachsende Betriebsgrössen und der zunehmende Bedarf an moderner Agrartechnik erfordern Maschinen und Geräte, die auf höchste Qualität und Wirtschaftlichkeit ausgelegt sind. Unter diesem Motto hat Kuhn die neuen Futtermischwagen Euromix lanciert. Der Euromix verfügt über ein grossdimensioniertes 3-Schnecken-Mischwerk. Dieses System garantiert eine hervorragende Mischung sämtlicher Futterarten und Zusätze – auf den Futtertisch gelangen nur

perfekt gemischte Rationen. Ergebnis: kein Selektionieren durch die Tiere, jederzeit eine ausgewogene Ernährung.

Der Euromix ist mit einer leistungsstarken Entnahmefräse ausgerüstet (auch ohne Entnahmefräse erhältlich). Von 2



Ölmotoren angetrieben, frisst sich die mit speziellen Stahlmessern bestückte Fräse auch durch die zähste Grassilage. Eine ausgeklügelte Automatik regelt die Absenkgeschwindigkeit des Hubarmes. Zur Förderung der überbetrieblichen Zusammenarbeit kann der Euromix neu mit Links- oder/und Rechtauswurf geliefert werden.

Ebenfalls ist die programmierbare Wiegeeinrichtung auf 15 Programme erweitert worden, um diesem Aspekt noch mehr Rechnung zu tragen. Der Euromix ist in 4 Grössen (6/8/10/12 m<sup>3</sup>) erhältlich.

**Rohrer-Marti AG, Dällikon  
und Ott Landmaschinen,  
3052 Zollikofen**

### Kompaktes Kraftpaket

Für anspruchsvolle, professionelle Einsätze im Garten- und Landschaftsbau sowie bei der Sportplatz- und Grundstückspflege bietet John Deere mit seinem Modell 415 einen neuen Diesel-Kompakttraktor an, der sich durch ein hohes Mass an Arbeitskomfort auszeichnet.

Als kompaktes Kraftpaket wird der 415 von einem wassergekühlten 3-Zylinder-Diesel-

motor mit 12 kW (16 PS) angetrieben.

Für besonderen Bedienungskomfort sorgt der hydrostatische Fahrantrieb des 415 zur Anpassung der Arbeitsschwindigkeit und der Fahrrichtung an die jeweiligen Arbeitsbedingungen: Mit der patentierten Zweipedalsteuerung können sowohl Fahrtrichtung als auch Geschwindigkeit ohne zu schalten (vorwärts: 0–12 km/h, rückwärts 0–8 km/h jeweils stufenlos) problemlos

gewechselt werden. Der Fahrer kann sich damit voll auf die eigentliche Arbeit konzentrieren. Für zusätzlichen Fahrkomfort sorgen neben einem bequemen Fahrersitz vor allem die schwenkbare Lenksäule des 415 und seine leichtgängige hydrostatische Servolenkung, die das Manövrieren mit schweren Arbeitsgeräten wesentlich erleichtert.

Je nach Einsatzzweck stehen Mähwerke mit 1,22 m bzw. 1,37 m Arbeitsbreite zur Verfügung, die über die Zapfwelle angetrieben werden und sich mit Hilfe eines Schnellkuppelsystems

werkzeuglos in nur zwei Minuten an- bzw. abbauen lassen. Beide Mähwerke sind zwischen 25 mm und 100 mm Schnithöhe verstellbar. Zum vielseitigen Einsatz von weiteren Anbaugeräten im Rahmen des ganzjährigen Betriebes ist der John Deere 415 ausserdem serienmäßig mit einer 2000er-Heckzapfwelle ausgestattet.

**Matra, Zollikofen**

## New Holland Ford Traktoren der Serien 30 und 40:

Die Landwirtschaft verändert sich und mit ihr der Anspruch an Traktoren und Maschinen: Neben den grossen High-tech-Traktoren zur Erfüllung von ökologischen Auflagen braucht es auch neue Generationen von kleinen und mittleren Traktoren, die mit viel ausgeklügelter Technologie die Bedürfnisse nach rationeller Pflege und hoher Produktivität erfüllen. Hier setzt

New Holland Ford mit seinen erfolgreichen Serien 30 und 40 ein, die jetzt in der Schweiz von der Agrotec AG, Siglistorf, lanciert werden.

**Ford Serie 30:** Am ergonomischen Arbeitsplatz fühlt sich der Fahrer sofort wohl, weil die Komfortcabine optimal geräuschgedämmt ist und eine hervorragende Rundumsicht



New Holland Ford Serie 40: Für überlegene Leistung und Kraftausnutzung.

bietet. Die zuverlässigen Schwerarbeiter werden in fünf verschiedenen Varianten mit 3- und 4-Zylinder-Motoren von 45 bis 72 PS und mit Hinter- oder Allradantrieb angeboten. Serienmäßig ist das synchronisierte 16/8-Gang-Dualpower-Wendegesetzgetriebe, das Gangwechsel unter Last während der Fahrt ermöglicht. Ebenfalls zur Grundausstattung gehört die unabhängige Zapfwelle. Die Ford Modelle der Serie 30 sowie der New Holland Ford Economy können als ideale Pflegetraktoren bezeichnet werden.

**Ford Serie 40:** Grossvolumige Powerstar-Motoren von 75 bis 125 PS sorgen bei den sechs

verschiedenen Modellen für überlegene Leistung und Kraftausnutzung. Das Drehmoment mit einem Anstieg von 29% ist hoch, der Brennstoffverbrauch vergleichsweise gering. Die Kraftübertragung erfolgt über ein konventionelles 16/16- oder 24/24-Getriebe oder über ein per Knopfdruck schaltbares vollelektronisches Vielfach-Lastschaltgetriebe. Auch die Hubwerksregulierung funktioniert elektronisch. Am deutlichsten aber bringt die perfekt ausgestattete Fahrerkabine den hohen Leistungsanspruch der Ford Serie 40 zum Ausdruck.

**Agrotec AG, Siglistorf AG**



New Holland Ford Serie 30: Der Pflegetraktor mit synchronisiertem Dualpower-Wendegesetzgetriebe.

## Systra Forst-Trac

Der Systra Forst-Trac bringt als System-Konzept mehr Wirtschaftlichkeit in den Wald, ermöglicht höhere Produktivität und Sicherheit bei mehr Rücksicht auf Kulturen und Ökologie. Die Firma Peter Friedli aus Wohlenschwil AG präsentierte mit dem Systra Forst-Trac an der diesjährigen Forstmesse in Luzern eine Schweizer Neuheit, die punkto Rücke- und Polterleistung, Wendigkeit, Geländetauglichkeit und Vielseitigkeit wegweisende Massstäbe setzt und deutliche Leistungsvorteile aufweist gegenüber herkömmlichen Allradtraktoren und Transportern mit Forstaufbau. Die Technik in Kürze: Deutz Vierzylinder Turbodiesel 72 PS, mech. 12/12-Gang-Wendegesetzgetriebe oder 2-Stufen-Hydrostat, Allradantrieb über 4 gleich grosse Räder, hydrostati-

sche Vierradlenkung, mit Hundergang. Front- und Heckdreipunkthydraulik, Kat. II, mit mechanischen Zapfwellen hinten und vorne. Die Sicherheitscabine mit Rundumverglasung und 2 grossen Türen bietet beste Übersicht in allen Arbeitsbereichen.

Die Forstausrüstung in Schweizer Qualität ist wählbar nach individuellem Bedarf, z. B.: Frontpolter mit 1,7 To. Hubleistung und 2,8 m Hubhöhe, Schnellwechselsystem für Werkzeuge an Heck und Front, Rückeeinrichtung mit aufgebauten Doppelseilwinden, mechanisch oder vollhydrostatisch, wahlweise mit Funkfernsteuerung. Das kompakte Konzept, die stark ausgelegte Rahmenkonstruktion und die hohen Achslasten garantieren für lange Lebensdauer bei günstigen Unterhaltskosten. Mit den serienmässigen Norm-Dreipunktbauräumen hinten und vorne

(mit Schnellkupplern) können sämtliche Anbaugeräte für Forst, Kommune und Landwirtschaft in Minuten schnelle angebaut oder gewechselt werden. Der Systra Forst-Trac ist somit ein echtes Vielzweckfahrzeug,

ideal abgestimmt auf den zukünftigen Bedarf unserer Schweizer Waldwirtschaft.

**Systra Generalvertretung  
Peter Friedli,  
Wohlenschwil AG**

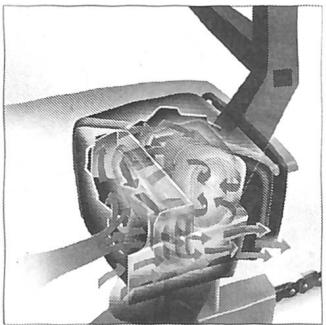


Gesamtansicht Systra Forst Trac mit Rücke- und Poltereinrichtung.

### Die erste Profi-Säge der 40-ccm-Klasse mit Katalysator

Diese Profi-Säge mit Katalysator ist Husqvarnas neuester Beitrag zu besseren Arbeitsbedingungen im Wald.

Als erstes ist festzustellen, dass kein typischer «Zweitakterrauch» mehr entweicht. Aber auch die meisten der unsichtbaren gesundheitsschädlichen Kraftstoffkomponenten sind aus den Abgasen verschwunden – der grösste Teil der Kohlenwasserstoffe (unverbrannter



Der Katalysator sitzt kompakt im Schalldämpfer und besteht aus einem edelmetallbeschichteten Metallelement. Diese Edelmetallbeschichtung sorgt für die Verbrennung der Schadstoffe bei fast 1000°C. Das Schall-dämpfergehäuse und die Abgase werden vom Ventilator gekühlt. Der Katalysator ist wartungsfrei und hat dieselbe Lebensdauer wie andere wichtige Motorenteile, sofern man bleifrei tankt.

Kraftstoff) und Stickoxide. Diese verursachen unter langfristig ungünstigen Bedingungen nämlich nicht nur Kopfschmerzen, Allergien und sonstige Beschwerden, sondern sind auch nachgewiesenermassen krebserregend.

Der schmale Sägenkörper mit den abgeflachten Seiten erlaubt grösstmögliche Bewegungsfreiheit und verhindert ein Festhaken der Säge.

Dank des Husqvarna-Zweimassenprinzips, bei dem Handgriff und Motorteil mit Schiene und Kette voneinander getrennt sind, hat man eine optimale Vibrationsdämpfung. Darüber hinaus reduziert die Low-Vib-Kette die Vibrationen im Handgelenk um bis zu 60%. Die andern Sicherheitsdetails sind: Die trägeausgelöste Kettenbremse, die auch in horizontaler Lage funktioniert, und die Schiene hat einen kleinen Führungsradius zum sicheren Fällen. Einst kamen bahnbrechende Einzelheiten wie z.B. Kettenbremse, pflanzliches Kettenöl und der umweltfreundliche Treibstoff von Husqvarna, jetzt erfolgt ein weiterer Schritt in Richtung bessere Arbeitsverhältnisse in der Forstwirtschaft und gleichzeitig auch ein Beitrag zum Schutz der Natur, die uns alle angeht.

**Generalvertretung:**  
Elektrolux, Mägenwil AG

### Aus Liquidation zu verkaufen:

komplette Ersatzteillager für:

- IH-Traktoren und Maschinen
- Case-Traktoren
- Mengele-Maschinen
- Aebi
- Stihl
- Walterscheid
- BiBi
- Ott-Bodenbearbeitungs-maschinen
- und diverse Fremdteile

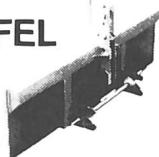
#### Büromöbel:

- Schreibtisch
  - Bürostühle
  - div. Schränke
  - Aktenvernichter
  - Drehturm für Ordner 4-stöckig
  - Garderobenschränke
- Sind Sie interessiert?  
Rufen Sie uns an!  
**Tel. 061/701 19 49 oder  
Tel. 061/731 16 57**

Zu verkaufen

**Holzhackmaschine**  
«Angeln», revidiert, mit Garantie, günstig  
**G. Keller, 8572 Berg TG**

**ZAUGG**  
**UNIVERSAL**  
**KIPPER-**  
**SCHAUFEL**



- für Traktoren und Zweiachsmäher
- Unterlenker-Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion

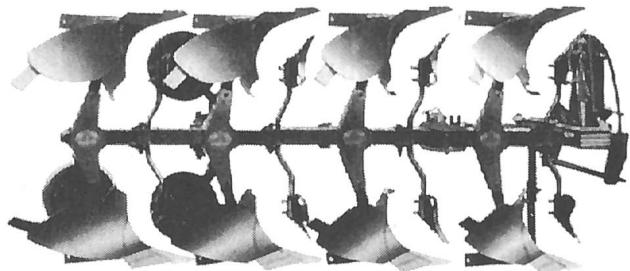
**Gebr. Zaugg AG**  
  
 3537 Eggwil Tel. 035/619 51

**ofaZeitschriften**



**Eberhardt** 

### Die starken Pflüge mit der Patent-Zugpunkt-Regelung



- Baukasten-System
- 2- bis 6-furchig
- für Schlepper bis 250 PS

**Agrar**

Agrar Fabrik landw. Maschinen AG  
9500 Wil SG Telefon 073/25 16 25